

**JEGYZŐKÖNYV**  
**A MAGYAR-SZLOVÁK KISEBBSÉGI VEGYES BIZOTTSÁG V. ÜLÉSÉRŐL**  
Budapest, 2005. november 15.

A Vegyes Bizottság V. ülésére 2005. november 15-én, Szabó Vilmos államtitkár és Miroslav Mojžita nagykövet – a bizottság társelnökei – vezetésével Budapesten került sor. A találkozó résztvevőinek névsorát a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**I.**

A Felek kölcsönösen tájékoztatták egymást a Magyar-Szlovák Kisebbségi Vegyes Bizottság (továbbiakban Vegyes Bizottság) korábbi ülésein elfogadott ajánlások megvalósításának állásáról.

A Felek megállapították, hogy

- A Magyar Köztársaság kormánya 2175/2005. (09.26.) sz. határozatában kijelölte a Vegyes Bizottság IV. ülése ajánlásainak teljesítéséért felelős szakminisztereket.
- A Szlovák Köztársaság kormánya 2004. január 28-án kelt 72/2004 sz. határozatában tudomásul vette a Vegyes Bizottság IV. üléséről készült jegyzőkönyvet, és kijelölte az ajánlások teljesítéséért felelős minisztereket.

A Felek megállapították továbbá, hogy a Magyar Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között a jószomszédi kapcsolatokról és baráti együttműködésről 1995-ben aláírt alapszerződésben vállalt kötelezettségekkel összhangban a Vegyes Bizottság tevékenysége elősegíti a két szomszédos állam kapcsolatának és a területükön élő kisebbségek helyzetének javítását. A Felek egyetértettek abban is, hogy az együttműködést kedvezően befolyásolja Magyarország és Szlovákia európai uniós tagsága, miáltal mindkét országban megerősödtek a nemzeti kisebbséghez tartozók jogai érvényesítésének európai keretei, és bővültek az anyanemzettel való kapcsolattartás lehetőségei.

Az együttműködés eredményességének példája a Magyar Köztársaság és a Szlovák Köztársaság kormánya között 2003. december 12-én Brüsszelben a Magyar Köztársaság és a Szlovák Köztársaság külügyminiszterei által a nemzeti kisebbségek kölcsönös oktatási és kulturális támogatásáról aláírt megállapodás.

A Vegyes Bizottság munkájában aktív szerepet töltenek be a Magyar Köztársaságban élő szlovákok és a Szlovák Köztársaságban élő magyarok képviselői is. Részvételük a vegyes bizottság munkájában lehetővé teszi, hogy kifejezésre jussanak a nemzetiségek speciális igényei, szükségletei és fontos ajánlások kerüljenek megfogalmazásra a két ország kormánya részére.

A Vegyes Bizottság üdvözli, hogy megkezdte munkáját a határon átívelő együttműködést segíteni hivatott magyar-szlovák kormányközi vegyes bizottság.

A Vegyes Bizottság pozitívan értékeli, hogy a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa által elfogadott törvény alapján megkezdte működését a Selye János Egyetem Révkomáromban.

A Magyar Fél tájékoztatást adott arról, hogy a Kisebbségi Vegyes Bizottság IV. ülése óta módosult a Magyarországon élő nemzeti kisebbségek helyzetét szabályozó törvény, illetve a közigazgatási törvény. Tájékoztatott továbbá arról, hogy a Magyar Köztársaság kormánya elfogadta a Nemzeti Felelősség Programját. Ennek alapján az Országgyűlés elfogadta a Szülőföld Programcsomagot, amely vonatkozik a Magyarország határain kívül élő magyarokra is. A Magyar Fél rávilágított arra, hogy a program rendelkezéseit a Szlovák Köztársaság vonatkozásában a 2003. december 12-én Brüsszelben aláírt megállapodással összhangban fogja alkalmazni.

## II.

A Felek megállapították, hogy a Vegyes Bizottság korábbi ülésein elfogadott ajánlások teljesülnek, miközben ezeknek az ajánlásoknak nagyobb része nem egyszeri feladatként van megfogalmazva, hanem rendszeres és folyamatos teljesítést feltételez. A Felek egyetértettek, hogy a bizottság korábbi üléseinek ajánlásai közül az alábbi ajánlások teljesítését mindkét fél továbbra is feladatának tartja.

### **Mindkét Fél részére:**

#### **A IV. ülés 2. sz. ajánlása módosított formában:**

A Felek mindkét ország szakembereinek közreműködésével segíteni fogják a legfontosabb magyarországi jogszabályok szlovák nyelvű, illetve a legfontosabb szlovákiai jogszabályok magyar nyelvű folyamatos közzétételét, különös tekintettel a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyeket érintő jogi előírásokra.

#### **A IV. ülés 4. sz. ajánlása:**

A Felek hozzanak létre ad hoc bizottságot összehasonlító tanulmány kidolgozására a Magyar Köztársaságban élő szlovák kisebbség, illetve a Szlovák Köztársaságban élő magyar kisebbség támogatásáról az oktatás és a közművelődés területén.

#### **A IV. ülés 5. sz. ajánlása:**

Mérjék fel a magyarországi szlovák és a szlovákiai magyar regionális, kulturális központok hálózata kiépítésének és működésük pénzügyi támogatásának lehetőségeit.

#### **A IV. ülés 6. sz. ajánlása:**

Közös erőfeszítéssel segítsék elő a Magyar Köztársaságban élő szlovák, illetve a Szlovák Köztársaságban élő magyar nemzeti kisebbség vallási szertartásainak anyanyelvű gyakorlását, beleértve a lelkészek képzését és felkészítését.

#### **A IV. ülés 7. sz. ajánlása:**

Készüljön közös terv a Borsi várkastély teljes körű felújítására és közös hasznosítására, közös anyagi erőfeszítéssel. Tegyenek lépéseket az EU-fejlesztési programok bevonására a közös projektbe. A Rákóczi-szabadságharc 300. évfordulója alkalmából – 2003-2011 között – kerüljön sor a szülőház felújítására.

**A IV. ülés 8. sz. ajánlása:**

A békéscsabai Szlovák Kultúra Háza bővítésére vonatkozó tervvel összefüggésben vizsgálják meg a finanszírozási lehetőségeket.

**A IV. ülés 10. sz. ajánlása:**

Teremtsék meg a feltételeket a történelemoktatás alternatív tankönyvének befejezésére és kiadására.

**A IV. ülés 11. sz. ajánlása:**

A Felek erőfeszítéseket tesznek a magyarországi szlovák és a szlovákiai magyar állományú könyvtárak fejlesztésére, különös tekintettel az állománygyarapításra és az informatikai fejlesztésre.

**A IV. ülés 13. sz. ajánlása:**

Vizsgálják meg a Magyarországon tanító szlovák, illetve Szlovákiában tanító magyar pedagógusok pályázat útján történő kiválasztásánál a fogadó fél oktatási intézményeivel való együttműködés újabb formáit.

**A IV. ülés 16. sz. ajánlása módosított formában:**

A Felek támogatni fogják a Szlovák Köztársaságban lévő Szlovákiai Magyar Kultúra Múzeuma szlovákiai magyar emlékhelyek feltárására irányuló tevékenységét és lépéseket tesznek a szklabonyai Mikszáth emlékház és az alsósztrégovai Madách emlékház rekonstrukciós munkálatainak közös erőfeszítéssel történő megvalósítására.

**A Szlovák Fél részére:**

**A III. ülés 1.2 ajánlása:**

A Szlovák Köztársaság Kormánya folytasson tárgyalásokat az állam és az egyházak kapcsolatainak rendezésére a Szlovákiai Református Keresztyén Egyházzal is.

**A III. ülés 2.2. sz. ajánlása:**

Biztosítsa a szlovákiai magyar kisebbség számára a korábban államilag finanszírozott közművelődési-módszertani központ működési feltételeit, illetve a pozsonyi Nemzeti Közművelődési Központ Nemzetiségi Részlegének létrehozását.

**A III. ülés 2.4. sz. ajánlása:**

Támogassa a magyarországi szlovák közművelődési szakemberek folyamatos továbbképzését a Szlovák Köztársaságban, illetve szlovák közművelődési szakemberek küldését a magyarországi szlovák regionális központok részére.

**A IV. ülés 14. sz. ajánlása:**

Folytassa a nemzeti kisebbségek kultúrájának pénzügyi támogatásáról és a kisebbségekről szóló törvény előkészítését.

**A IV. ülés 17. sz. ajánlása:**

Mérlegelje a magyarországi szlovák középiskolák végzős tanulóinak újbóli részvételét az egyéves térítésmentes egyetemi nyelvi és szakmai felvételi előkészítő tanfolyamokon a Szlovák Köztársaságban.

## **A Magyar Fél részére:**

### **Az I. ülés 4. sz. ajánlása:**

A Magyar Fél jogi szabályozással oldja meg a magyarországi szlovák nemzeti kisebbség parlamenti képviseletét.

### **A III. ülés 2.5 sz. ajánlása:**

A korábbi ajánlás értelmében biztosítsa a Ján Kollár emléktáblának méltó helyen történő elhelyezését Budapesten.

### **A IV. ülés 19. sz. ajánlása:**

Biztosítson megfelelő pénzügyi, anyagi és szakmai feltételeket a magyarországi szlovák iskolák hatékonyabb működéséhez.

### **A IV. ülés 21. sz. ajánlása módosított formában:**

Szorgalmazza a Békéscsabai Szlovák Általános Iskola Gimnázium és Kollégium épülete bővítésének és felújításának tervét és hogy a város önkormányzata nyújtson be pályázatot címzett támogatásra.

### **A IV. ülés 22. sz. ajánlása:**

Vizsgálja meg a szlovák kisebbség szak-, művészeti és egyházi folyóiratainak kiadási lehetőségeit, és ehhez szükséges pénzügyi fedezet biztosítását.

### **A IV. ülés 25. sz. ajánlása:**

Támogassa az Országos Szlovák Önkormányzatnak a szlovák evangélikus missziós központ (az ún. Luther ház) létrehozására tett erőfeszítését.

### **A IV. ülés 26. sz. ajánlása módosított formában:**

Vizsgálja meg a Fővárosi Szlovák Önkormányzat javaslata alapján megvalósíthatósági tanulmány elkészítésének lehetőségét a Szlovák Kulturális Központ létrehozására a budapesti ún. Bobula palotában vagy más megfelelő épületben.

## **III.**

A Vegyes Bizottság összhangban a szlovák és a magyar kormány között 2003. december 12-én megkötött, a nemzeti kisebbségek művelődés és kultúra területén történő kölcsönös támogatásáról szóló egyezmény 6. cikkelyével, értékelte ennek az egyezménynek a teljesítését és megállapította, hogy a támogatás nyújtása az egyezménnyel összhangban zajlik. A Vegyes Bizottság javasolja, hogy a Szlovák Fél is használja ki a megállapodás által létrehozott kereteket a Magyar Köztársaságban élő szlovák nemzeti kisebbség érdekében.

## **IV.**

A Felek az alábbi új ajánlásokat fogadták el:

### **Mindkét Fél részére**

1. A Vegyes Bizottság javasolja, hogy a felek kölcsönösen tájékoztassák egymást az Európai Unió kisebbségpolitikai normáinak az előkészítésére és elfogadtatására vonatkozó javaslataikról, és lehetőség szerint működjenek együtt.
2. A Felek mérlegelik a magyarországi szlovák és a szlovákiai magyar kisebbség nyelvi és kulturális identitása fejlődésének biztosításáért tevékenykedő civil szervezeteknek nyújtandó támogatás, illetve a támogatások növelésének lehetőségét.
3. A Vegyes Bizottság javasolja a Selye János Egyetem működésével és fejlesztésével kapcsolatos tárcaközi megállapodás megkötését az oktatási minisztériumok között.
4. A Vegyes Bizottság javasolja, hogy a Felek vizsgálják meg az Országos Szlovák Önkormányzat Nevelési-oktatási és Továbbképzési Központja létrehozásának lehetőségét a Szlovák Köztársaság területén és támogassák működtetését.
5. A Felek megvizsgálják a pénzügyi feltételeket a kislétszámú szlovák iskolák megőrzése érdekében Magyarországon, illetve a kislétszámú magyar iskolák megőrzése érdekében Szlovákiában.
6. A Vegyes Bizottság támogatja a hadisírok gondozásáról szóló, előkészítés alatt álló magyar-szlovák megállapodás aláírását.

### **A Szlovák Fél részére**

7. A Szlovák Fél biztosítsa a közszolgálati Szlovák Televízió műsorának – vagy saját gyártású műsorszámokból erre a célra összeállított speciális napi adásának – műholdas terjesztését és szabad hozzáférést határon túli, közöttük a magyarországi szlovákok számára.
8. A Szlovák Fél támogassa az Országos Szlovák Önkormányzat kulturális, tudományos és közoktatási intézményeinek együttműködését a megfelelő szlovák állami intézményekkel (Szlovák Tudományos Akadémia, Szlovák Nemzeti Múzeum, Állami Levéltár, Szlovák Filmintézet, Nemzeti Közművelődési Központ, KM Színházi Intézete, OM Módszertani Intézete stb.).
9. A Szlovák Fél továbbra is biztosítja a megfelelő anyagi feltételeket a Révkomáromi Selye János Egyetem működéséhez és fejlesztéséhez.
10. A Szlovák Fél biztosítsa a szlovákiai magyar nyelvű közoktatás szakmai, módszertani és pedagógiai munkáját segítő, közoktatási kutatásokat végző szakmai szervezetek: a Szlovákiai Magyar Pedagógusok Szövetsége és a Comenius Pedagógiai Intézet működéséhez a szükséges támogatást.
11. A Szlovák Fél vizsgálja meg annak lehetőségét, hogy a megyei önkormányzatok hatáskörébe utalt magyar kulturális intézmények megfelelő anyagi feltételekkel rendelkezzenek a teljes és hatékony működésük biztosításához. A révkomáromi Jókai

Színház és a kassai Thália Színház esetében támogatja székhelyük megyehatáron kívüli tájolási tevékenységüket.

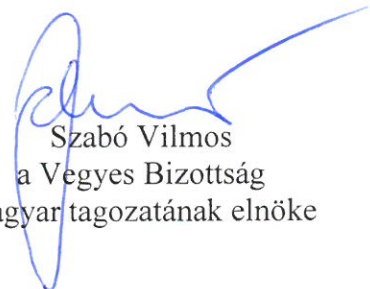
### A Magyar Fél részére

12. A Magyar Fél bővíti a szlovák nyelvoktatás, valamint a szlovák nyelven való oktatás tartalmi kereteit beleértve az általános műveltségi tantárgyakat is.
13. A Magyar Fél biztosítja a szükséges pénzügyi feltételeket a nemzetiségi óvodák, a nemzetiségi oktatás és a kollégiumok részére úgy, hogy ne csökkenjen az állami támogatás mértéke.
14. A Magyar Fél szorgalmazza az ORTT-nél a szlovák nyelvű nemzetiségi adás kedvezőbb időpontban történő sugárzását és ismétlését a magyar közszolgálati televízióban.
15. A Magyar Fél megteremti a szükséges feltételeket a szlovák nyelvű nemzetiségi adáshoz a magyar közszolgálati rádióban és annak vételi lehetőségét az ország egész területén, különös tekintettel a kisebbség által lakott területeken.
16. A Magyar Fél a Bolognai folyamat keretében biztosítson kiemelt anyagi támogatást a felsőoktatási intézmények szlovák nemzetiségi alap- és mesterképzéseinek működéséhez. A magyarországi szlovák értelmiség nevelésének további kiteljesítése érdekében vizsgálja meg annak lehetőségét, biztosítható-e államilag finanszírozott képzés keretében a nemzetiségi kultúrát érintő második, illetve további szakképzettség megszerzése.

Készült Budapesten, 2005. november 15-én, magyar és szlovák nyelven, 2-2 eredeti példányban. Mindkét változat azonos érvényű.



Miroslav Mojžita  
a Vegyes Bizottság  
szlovák tagozatának elnöke



Szabó Vilmos  
a Vegyes Bizottság  
magyar tagozatának elnöke